

遠東人

徐有庠
題

共同开创「诚勤朴慎·创新」的健康人生

COVER STORY

SOGO以客为尊当消费者一辈子的好朋友
台北远东饭店诠释顶级国旅渡假服务
创新体验 台南远东饭店创造新感动

LIFE GUIDE

法律网

劳退新制懒人包 怎么请领一次看

保健网

肾脏病友端午吃粽行不行



创新 + 尊荣 服务新显学

New Service Model: Innovative and Prestigious Services to Customers' Hearts



扫描 QR Code
看更多即时讯息
还可下载电子杂志



企業社會責任獎 | 贈獎典禮 |

遠見



⬆ 远东集团于本届《远见杂志》CSR 奖大放异彩，（左起）远东巨城购物中心李静芳董事长、远东集团徐旭东董事长、远东 SOGO 百货黄晴雯董事长均亲自出席领奖。



⬆ 豫章工商 4 月 17 日欢度 51 周年校庆，徐旭东董事长（左三）亦亲临现场与大家同乐。



⬆ 远东百货由徐雪芳总经理（左三）领军，网罗今年最火红的各式名粽及伴手好礼，为饕客献上端午佳品。



⬆ 远东 SOGO 百货新竹店欢庆十岁生日，黄晴雯董事长（中）与荣光基金会的小朋友一起宣告「启动 10 周年 CSR 10 件好事」系列公益活动。



⬆ 元智大学与臻鼎科技集团合作成立「臻鼎科技集团 -- 元智大学大数据联合研发中心」，开启产学合作新里程。

创新+尊荣 服务新显学

李佳珍

从疫情初期的防疫危机处理，到近期疫情陡然升温，COVID-19 风暴无疑为实体通路的应变能力带来严峻的考验。本期「封面故事」将介绍集团旗下的百货业、观光旅馆业，如何结合在地特色，创造话题性与独特性，提升顾客黏著力？如何针对不同客群，提供尊荣体验，迎战疫情商机？

企业为了生存要积极应战，个人也必须面对来自各方的挑战。「乐活职人」单元准备了商用英文书信的开场用语，以及无压搞定工作的秘诀，帮助大家摆脱压力，高效达标。「财经网」专栏中，远东商银理财顾问告诉您，如何透过网路平台，顺利申请信用贷款；「保健网」专栏则邀请专业医师为您解说，肾脏病友如何吃对粽子，过个健康无负担的端午节；「法律网」专栏里，还有攸关你我权益的劳退新制懒人包。想一次搞懂适用对象、请领条件等眉角？您千万不能错过！

投稿注意事项：

1. 本刊欢迎投稿，惟投稿人应尊重他人之智慧财产权，勿抄袭或改写他人著作。如引用他人著作，应注明出处，并请留意著作权法等相关法律之规定，自负文责。
2. 投稿人请注明所属单位、姓名、联络方式，以利寄赠稿酬；如需以笔名刊登，亦请另外注明。稿件若经采用，编辑室保留删修权，请投稿人自留底稿，恕不退稿。
3. 稿件刊登后，著作财产权即归发行本刊之远东新世纪公司所有，且投稿人不得行使著作人格权。非经本刊书面同意，不得自行转载或投稿。
4. 稿酬计算标准：「远东人开讲」（每月主题征稿）每则 500 元，其余文字稿台湾地区每字 0.5 元、海外地区每字 0.8 元。

投稿请寄：台北市敦化南路二段二〇七号三十六楼「远东人月刊编辑室」，或传真：(02) 2736-9934 或 e-mail 至 magazine@fenc.com，若有其他相关问题，欢迎来电洽询：(02) 2733-8000 分机 8549、8556

「远东人开讲」七月份话题：我的网购经

近几年网购风潮方兴未艾，无论食、衣、住、行、育、乐，通通可以在弹指之间轻松搞定。您也热衷于网购吗？最常上网买哪些东西？什么样的服务或功能最令您感到惊喜？欢迎来信分享网购心得，文长 300 字以内，远东人月刊就会提供您一笔小小购物金哦！（截稿日期：6 月 15 日前）



JUN 2021
NO. 370

01 EDITOR 编辑手记

创新+尊荣 服务新显学 / 李佳珍

04 LEADER'S REMARKS 领航者的话

致元智大学 109 学年度毕业生训勉词 / 徐旭东

06 COVER STORY 封面故事

SOGO 以客为尊 要当消费者一辈子的好朋友 / 黄晴雯

国旅最佳选择 香格里拉台北远东饭店诠释顶级渡假服务 / 编辑室采访整理

创新体验 香格里拉台南远东饭店创造新感动 / 编辑室采访整理

16 GROUP BRIEFING 集团简讯

关系企业动态报导·公益专区·人事异动·绩优荣誉榜·好康报报 / 编辑室辑

23 LIFE GUIDE 生活情报

法律网 浅谈民法成年年龄下修至 18 岁之影响 / 汤俊杰

法律网 劳退新制懒人包 怎么请领一看就懂 / 洪佩珊

美食网 传统ㄟ尚好 中式点心自己做 / 林朝保

流行网 吸睛童装 打造专属「小」时尚 / 郑嘉蕙

保健网 肾脏病友端午吃粽行不行 / 苏筱媛

财经网 掌握 12 关键 线上更好贷 / 张嘉恩



38 OFFICE TALK 乐活职人

上班族必修学分：商用英文书信的开场用语 / EIE 美语

同仁工作经验谈：《搞定--无压工作的艺术》读后感 / 沈何荣

同仁工作经验谈：记亚东工业（苏州）危化品泄漏应急演练 / 张艳坤

44 HOT TOPIC 远东话题

远东人开讲：我的网购经 / 编辑室辑

46 STORY 心动时刻

台中轻旅行 / 杨芬妮

48 QUIZ 有奖征答

369 期有奖征答得奖名单揭晓 / 编辑室

发行人 徐旭东 | 社长 郑澄宇

月刊编辑委员

王明伦	王文交	余欲弟	李佩频
李美慧	何思纬	汪更新	吕学龙
林俊佑	吴信仪	吴佳颖	吴升鑫
卓采慧	范明珠	徐竣菁	徐雅慧
梁雅雯	黄吕钧	黄裔貽	游慧琳
游淑如	郭曜豪	郭文慧	陈文山
陈聪明	陈玲华	陈雪萍	陈虹瑾
陈睿谊	陈金新	陈相吟	叶金璋
张丹	杨韵琪	曾淑苹	冯辉棋
邹芯萱	蔡敏雄	蔡佩琼	蔡欣渝
郑翊淳	刘贞佑		

发行所

远东新世纪股份有限公司

通讯处

台北市敦化南路二段 207 号 36 楼
(02) 2733-8000 转 8549、8556

E-mail

magazine@fenc.com

网址

<https://magazine.feg.com.tw/magazine/tw/index.aspx>

电子报网址

<https://magazine.feg.com.tw/magazine/tw/edm.aspx>

登记证 局版台志字第 8320 号

美术设计 Z&C.COM

印刷所 汤承科技印刷（股）公司



远东人月刊
电子报



远东人月刊
电子杂志



远东人月刊App
(Android)



致元智大学109学年度 毕业生训勉词

远东集团董事长／徐旭东

As for the future, your task is not to foresee, but to enable it.

你的任务不是预知未来，而是造就未来。

—Antoine de Saint-Exupéry, French writer, Author of “Le Petit Prince”（安托万·德·圣-修伯里，法国作家，《小王子》作者）

经过这么多年的求学生涯，你们即将毕业了，这是值得开心庆贺的时刻。然而欢喜之余，同学们也必须了解当前的大环境充满各种变动与挑战。

进入 2021 年，中美两大强权冲突依旧，两大国间贸易战、科技战、军力之战可能持续加码；过去十多年供应链、资通

讯、民粹等各方面高度全球化发展，如今逐渐出现不稳定的局势；此外，气候变迁、贫富差距、财政赤字等威胁有开始失控的迹象。特别值得注意的是 COVID-19 疫情爆发，大幅度改变了全世界的运转方式，各位已经面临到一种新常态，如果要迈向成功，一定要具备 Reimagine、Rethink、Reinvent 这三项重要的能力。

疫情过后，首先要重新想像（Reimagine）世界的新样貌。像是 5G 通讯将扩及到各个产业与服务，社会安全距离等措施开启了零接触经济商机，消费模式改变使得线上购物出现大幅成长，跨国企业重新调整供应链以降低对全球依赖程度，疫情让全世界更加重视环境保护与人文关怀。不久的将来，你们将进入各行各业服务，每个行业所处的环境不同，不但要清楚哪些新常态对你个人、对你的行业影响最大，还要思考因应方式，才能创新突围，在新常态中胜出。

其次，我们进入一个瞬息万变的新经济、新世界，昨天使用的方法，明天可能就不再合适，各位要养成重新思考（Rethink）的习惯。由于科技发展日新月异，传统行业不断变革，新兴行业持续涌现，方法与思维也随时需要调整。在元智求学期间，你们努力累积了扎实的知识，培养了深厚的专业，准备进入社会一展长才。各位在开创事业的过程中，要时时关注外在环境变化，保持开放心态，不要墨守成规，不要害怕改变现况，适时调整想法，转换核心能力，谨记住不改变就难以进步，勇于改变才能把握住新的机遇。

有了正确的心态，各位还必须与时俱进，持续重新再造（Reinvent），借由投资自己来增加竞争力，其中应该要掌握三

个大方向。第一是拥抱数位化，熟悉 AI、IoT、Big Data 等新兴科技技术，站在数位转型的前端；第二是迈向国际化，培养英文或其他外语能力，成为双语人才，与全球各国人才交流互动；第三是跨领域学习，不仅要有实力成为某个领域的专家，还要有突破框架的企图心，勇于扩大视野，广泛涉猎新知，才能看到更多发展的可能。

2021 年全世界在疫情笼罩下，没有人可以预知明天会变成甚么模样，你们要保持正面的态度，将危机化为转机，将改变视为机会，适应新常态、加强数位化能力。各位都是元智培养出来的优秀学子，深植了远东人「诚、勤、朴、慎、创新」的 DNA，你们自信与能力兼具，只要定义清楚目标与方向，谦卑上进、做好准备、努力成长，我相信你们每一位都能开创属于自己的一片天，都能造就出不凡的璀璨未来！





SOGO 以客为尊 要当消费者一辈子的好朋友

远东 SOGO 百货／黄晴雯

面对看不到尽头的疫情，国境封闭、消费萎靡、社交距离、宅不出户…COVID-19为零售业掀起的滔天巨浪，在在考验实体通路的应变能力。远东SOGO百货发挥如变形金刚Transformers般的机警反应，以OMO（Online Merge Offline）迅速整合销售通路与服务，透过数位化流程，提供更优质的购物体验。From the “New Normal” to a “New Future”，「新常态」成就「新未来」！SOGO将持续以数位、创新、尊荣等多重体验，为消费者打造更优质便利的消费旅程，树立国内百货业服务新标竿。

OMO 快速启动 疫情业绩逆转胜

去年2月，台湾疫情刚起，远东SOGO百货立即整合线上、线下销售通路，透过OMO开辟「防疫专区」，将百货实体卖场的防疫概念商品，透过自营电商istore线上销售，不仅延伸百货卖场空间，也便

利消费者线上下单，快速购入；同时结合外送业者，积极发展百货美食外送服务，深获消费者青睐，在疫情期间迎来逆转胜！

根据经济部数据显示，2020年零售业网路销售额年增19%，整体零售营业额占比达8.9%，比2019年上升1.4%。民众消

费型態移转到线上，俨然成为新常态。面对这波消费变革，以及千禧世代、Z世代等消费主力崛起，以实体通路为主的远东SOGO百货，今年拟定「A-P-P」三策略，透过Facebook、Instagram等社群，全力冲刺OMO。

「A-P-P」三箭齐发 全面加速OMO

「A」指SOGO百货「App」，2020年改版优化后，首波针对主顾客推广下载，目前App会员人数已超过70万。消费者可透过App，在实体卖场完成车位查询、停车折抵，促销活动券亦可直接发送至个人帐户。不仅如此，App更提供远距订位餐厅、外带点餐、美食外送等服务，并串接SOGO自营电商istore，建构OMO下的SOGO购物生态圈。

第一个「P」指「Product」。当代行销学大师Seth Godin曾说：「不要为你的商品找顾客，要帮你的客人找商品。(Don't find customers for your products, find products for your customers.)」因此，自今年四月起，远东SOGO百货针对全客层的忠孝店，每天严选一款商品上架SOGO istore，由品牌销售人员或楼管透过官方FB直播导购。消费者无论到店取货，或宅配到家，都可享有SOGO贴心的售后服务。

第二个「P」指「Live Program」。透过直播节目，提升SOGO istore的声量及交易量，今年配合母亲节档期全面开展，

每天都有各式商品在SOGO istore上远距销售。

结合官方FB及自营电商istore，远东SOGO百货以优质商品，搭配26万的粉丝创造流量，发挥1+1>2的数位综效，带动istore商品销售。

理性务实消费观： 重视健康、家庭、品牌口碑

国内外研究发现，疫情促使消费者重新检视生活本质，也更加务实，重视产品机能及品牌口碑，形塑出New Normal：理性消费、强调健康及家庭、重视品牌形象。有鉴于此，远东SOGO百货以「快速应变」为主轴，发展出三项新战略：

首先，以SOGO App为消费者虚实整合的核心，积极招募App会员，并运用行销活动，增加绑定率及开取率；同时，透过App串连SOGO自营电商istore，成为消费者游走于实体与网购的串接平台。

第二，因应理性务实、重视健康家庭的消费趋势，远东SOGO百货除了增加健康、运动休闲、智慧节能家电等商品提案外，更扩大举办在地小农展及绿色丰物生活展。以忠孝馆小农展为例，2018年首次快闪展、2019年成为常设专区，3年来业绩成长10倍。小农展的成功，反映了消费价值的改变——如今消费者更在意每一笔消费是否对自身健康、社会及环保永续议题有所贡献。

第三，远东 SOGO 百货近年来全面落实 CSR，更积极将环境、社会和企业治理 ESG 视为企业经营准则，除了屡获国内外 CSR 大奖，消费者对于 SOGO 品牌的肯定亦反映在营运绩效上。去年周年庆 SOGO 挥出全垒打，7 店全部达标，就是消费者口碑支持最好的实例。

解闷生活新提案： 逛 SOGO 如畅游日本

今年疫情阴霾依旧笼罩全球，国境何时解封仍属未知。远东 SOGO 百货借由最具话题性、独特性的商品与活动，吸引顾客的目光及来客数。今年首度登场的日本和风节，SOGO 百货特别提出「来 SOGO Daycation」的活动企划，无论商品面、活动面、楼面装置艺术，均呈现原汁原味的东洋风情。顾客不但可选购正宗日本伴手礼，还能在充满和风氛围的楼面拍照打卡，体验最道地的日本一日游，活动一推出，果然获得热烈回响，业绩较去年倍数成长。

CRM 核心：会员经营数位化 开发优质新客层

消费者对于服务品质的期待，直接影响顾客的来店数与忠诚度，因此顾客关系管理（CRM）成为现代零售业重中之重。远东 SOGO 百货针对 CRM 策略有三大核心概念：

1. 善用行动科技，持续推广 SOGO



App 下载绑定：对于凡事追求效率的现代人而言，SOGO App 除了省时便利，更提升了整体消费旅程的便利性与好感度。而对实体卖场而言，透过 App 不但可直接与消费者沟通，撙节人力成本，更能精准行销，因此 App 绝对是经营顾客关系的重要利器。坐拥 180 万 HAPPY GO 主顾客卡友的远东 SOGO 百货，今年将持续致力推升 App 会员数，朝 100 万人的目标迈进。

2. 全顾客会员化，分众并深化会员经营：远东 SOGO 百货自 2019 年起，以「消费贡献度」、「消费业种」为经纬，针对全台 180 万名 HAPPY GO 卡友，成立七大会员 Clubs，进行精准且深化的 CRM 工程。例如：消费贡献度高的主顾客，依其年度消费等级，分别邀请进入「VVIP」、「VIP」、「PREMIUM」三大 Clubs，透过 Club 提供专属会员活动、尊荣礼遇等。此外，远东 SOGO 百货也针对消费业种，成立超市 Fresh Club、化妆品 Beauty Club、儿童

ThanQ Club、新婚 Wedding Club 等四大 Clubs，依照消费者不同阶段的购物需求及消费内容，搭配活动档期，深化顾客黏著度及忠诚度。

3. 数位行销与异业结盟双管齐下，积极开发优质客群：面对同业、异业、跨业…来自四面八方的零售业态竞争，除了深耕主顾客，远东 SOGO 百货也持续开发优质客群，一方面透过数位广告吸引不同商圈的目标客群下载 SOGO App，扩大数位新会员生力军；另方面则透过信用卡顶级会员活动，与进口汽车、豪华游艇等不同产业的高端品牌合作，借由卡友分享会「互换粉丝」，招募优质潜力客层。

实体为主、数位为辅 打造优质便利消费旅程

顾客关系管理成功与否，指标之一是否能将消费者满意度转换为来店数与提袋率，而打造优质购物旅程则是关键因素。在以实体为主、数位为辅的经营理念下，远东 SOGO 百货透过数位科技与时俱进，提升顾客满意度之外，更重视实体购物的尊荣与乐趣，强化有感的服务体验。除了延续向来引以为傲、细致贴心的日式服务精髓，实体卖场最重要的购物空间、体验活动及特色商品，更是精益求精的重点。

忠孝馆餐饮去年大幅改装，B1 美食街扩大百坪体验空间，以全新概念打造用餐环境；餐厅区引进全台独家的日本知名「金

泽寿司」，以及首度尝试从早茶、午餐到宵夜全餐期的「荷李活茶街」港式餐厅，消费者满意度明显提升，餐饮业绩成长超过 2 位数。

除此之外，去年中坜店、新竹店亦分别在男女流行服饰楼层和餐饮阵容上，进行品牌调整与硬体优化，从营业数字上也反映出消费者对于远东 SOGO 百货在各业种优化提升的肯定。今年 3 月复兴馆成立全台最大、超过 200 坪的「台湾设计师专区」，以行动力挺台湾时尚设计师，同时提供喜爱 MIT 设计师品牌的消费者全新的购物空间，开幕以来颇受好评，更成为百货同业市场调查的热点。

实体通路优势最大化： 以客为尊 深化 CRM

为了持续深化 CRM，远东 SOGO 百货每年与集团关系企业鼎鼎联合行销合作，进行消费者满意度调查，今年 3 月公布的最新结果，消费者对 SOGO 百货的满意度高达 90.9%！

内容行销大师、知名作家 Ann Handley 曾说过：「让消费者成为你故事中的英雄！（Make the customer the hero of your story.）」远东 SOGO 百货以客为尊，满足消费者的期待，就是我们的经营心法，我们的终极使命就是：当消费者一辈子的好朋友！



国旅最佳选择 香格里拉台北远东 饭店诠释顶级渡假服务

编辑室采访整理

2020年1月，中央流行疫情指挥中心发布首项入境限制措施，接著短短60天内，COVID-19疫情扩散至全球，各国纷纷实施边境管制，国际航线被迫停摆，来台旅客人数雪崩式下滑，正面冲击观光产业。本文将带您深入了解，身处「海啸第一排」的香格里拉台北远东饭店，如何反守为攻，战胜产业寒冬！

巧用空间 放大顶级设施优势

疫情爆发初期，全台弥漫著紧张氛围，香格里拉台北远东饭店除了秉持防疫优先原则，落实人流管制及环境消毒等措施，同时也灵活运用空间，将部分客房与小型宴会厅改造为「行动商务办公室」，满足企业分流办公或视讯会议需求，并推出防疫安心会议与宴会专案，提供全天候的轻食餐饮与防疫消毒服务，同时严选抗菌喷

雾作为小礼选项，让企业客户在疫情期间仍可安心举办各种会议与活动。

不仅如此，饭店更趁机启动馆内餐厅改装计划。事实上，早在2015年，香格里拉台北远东饭店即斥资15亿元，改装420间客房、豪华阁等设施；2019年再投资1亿元，改装3楼远东宴会厅，以挑高六米的扇形空间，搭配350寸巨型LED萤幕，以及最新声光音响设备，打造气势非凡的

感官体验。2020 年在疫情冲击下，饭店仍投入 8 千万元，升级远东 Café 自助餐厅，以时尚的空间设计及开放式厨房，营造出充满活力且饶富食趣的美食市集，并透过 12 大美食主题区，呈现「一餐台即一名店」概念，知名餐饮品牌鼎泰丰的美食亦在其中，开幕至今，已成为饕客朝圣的新据点。

主动出击 重新定义五星美食飨宴

除了机动调整硬体设施，香格里拉台北远东饭店在餐饮上也下足了工夫。以最上游的食材为例，饭店秉持「食在当季更环保」的信念，长年推动「自然天成」可持续美食计画，运用在地食材推出季节性美食，不但避免长途运输耗费能源，更能提供消费者最新鲜的佳肴。

此外，考量防疫期间民众不便外出用餐，饭店也化被动为主动，贴心推出各国风味的外带便当和三明治，透过与外送平台合作，或由同仁亲自至邻近办公大楼与饭店外进行销售，让消费者安心品尝大厨掌杓的五星级美味。

随著疫情演变，「防疫」成为常态，饭店也配合新一波消费需求，推出各式客制化聚餐方案，例如，将部分客房改造为 VIP 包厢，作为除夕围炉、母亲节、跨年等私人聚餐场地；另一方面，加强跨界合作，推出联名下午茶及商品，包括与知名巧克力品牌 TC 巧铺携手推出「巧遇下午茶」，支持在地农产品；与知名瓷器品牌「八方

新气」合作打造「新气下午茶」，作为节庆礼赞；更于三、四月设计「花现·香格里拉午茶派对」，响应台北市政府一年一度的杜鹃花季。

鉴于消费者的用餐习惯在疫情下逐渐转变，饭店也持续开创新产品，抢攻宅食商机。近期推出的红烧牛肉面、XO 酱、菌菇酱等常温即食品是餐饮团队的暖心力作，让无暇料理的主妇们与忙碌的上班族，在家也能享受五星大厨的好手艺。

多元方案 打造城市渡假村

根据交通部观光局统计，受到疫情影响，2020 年来台旅客人数较 2019 年大幅减少 88.39%，向来以国际商务与休闲度假住客为主要客源的香格里拉台北远东饭店





自然首当其冲。所幸 2020 年台湾防疫得宜，在疫情趋缓后，国内旅游蓬勃发展，经营团队于是快速调整住房营销策略，将饭店打造为城市渡假村，并根据不同族群，提供多元住宿选择，与市场做出区隔。例如：携手奥森儿童博物馆，打造寓教于乐的「亲子假期探险趣住房专案」，让孩子在博物馆的 13 座主题展区与 3 大空间内玩乐、学习；另针对喜爱体验饭店休闲设施或享受美食的旅客推出「梦幻假期住房专案」，提供住宿房型升等及豪华阁贵宾厅用餐专属礼遇；而为了加深住宿宾客的旅游体验，饭店更化身生活风格实验室，设计「运动课程」、「五感体验」、「美味发现」三大系列活动，不论是穿上美人鱼装徜徉水中，或是制作专属的香氛蜡烛，在「豪·享·玩俱乐部」都可以一次满足，让住客放松、娱乐兼学习，一举数得！

推出丰富多样的套装行程之余，饭店在价格上也展现诚意，配合政府的安心旅游补助，加码各种超值住房优惠，对于重视 CP 值的现代消费者而言，香格里拉台北远

东饭店无疑是来台北旅游住宿的最佳选择。

投身公益 用爱守护疫後新时代

虽然疫情迫使各行业面临前所未有的困境，但在优秀医护人员的坚守下，生活在台湾相对幸福许多。为了感谢第一线医护人员的辛劳，去年香格里拉台北远东饭店率先同业，在饭店外墙上打出「爱心灯」，并提供医护人员餐饮 5 折与住房优惠。此外，饭店也积极参与公益活动，除了继续支持国际儿童村各项计画，并提供实习就业机会外，更举办多场净山、净滩活动，邀请员工发挥行动力，一起关心环境。同时配合乳癌防治月议题，推出主题下午茶，并由总经理亲自率领同仁参加公益路跑活动，在低迷不安的疫情期间，鼓舞民众保持希望。

越是艰困的环境，越能凸显一个品牌的实力。面对来势汹汹的 COVID-19 疫情，香格里拉台北远东饭店以高规格的防疫实力与长年累积的经验，多次协助政府接待国际贵宾。高品质的服务与快速的应变力，使香格里拉台北远东饭店连续三年获得米其林指南评鉴中，象征经典奢华饭店的「五栋黑房子」，且年年荣获亚太商旅杂志评选为「台北最佳商务饭店」等多项观光大奖。未来，饭店也将持续推出各项创新营销活动，以最新颖的餐饮美食、最舒适的饭店设施、最贴心的服务，迎接每一位旅客的光临。



创新体验 香格里拉台南远东饭店创造新感动

编辑室采访整理

当聚餐、集会成为防疫工作的重中之重，当先进的硬体设备、高档的食材、诱人的价格不再是吸引消费者的灵丹妙药，饭店业该如何创造话题性与独特性、强化顾客认同感，以迎战疫情商机？

瞄准需求 化危机为转机

突然其来的 COVID-19 疫情重创观光业，不仅国际商务客紧缩，更影响消费者旅游与外食意愿。香格里拉台南远东饭店快速应变，在硬体设施、各项清洁，以及食品安全卫生等方面严格把关，提供安心入住及用餐的环境，获得台南市政府颁发「安心旅宿」与「安心餐厅」双认证肯定，为紧绷的防疫氛围注入安定的力量。

此外，鉴于疫情期间，许多企业启动

异地办公措施，饭店特别规划「客房方案」及「会议室方案」，提供符合防疫需求之办公空间，尤其「客房方案」更加码赠送免费使用健身中心，以及只有行政楼层贵宾才能享受的全天候轻食饮品、晚间鸡尾酒、精致小点等豪华阁贵宾廊专属礼遇，甫一推出，即吸引不少企业及商务人士询问与预订。

另一方面，香格里拉台南远东饭店也将以往被视为配角的各项面包及小点产品，

转型为便利随行的三餐主食，主打快速取餐、精致可口，并灵活调度人力协助餐厅生产线包装及第一线销售，推出「品香车」外卖面包服务，让新鲜现做的五星商品走出饭店，同时透过社群及口碑行销，创造粉丝经济，果然吸引大量团购以及公司行号指名购买，成功开辟新市场，业绩较往年同期成长十倍以上。

而为感谢坚守在第一线保护全民健康的医护人员，饭店也在去年护士节以感恩为主轴，祭出回馈专案，获得广大回响。

创意行销 决战国旅市场

相较于各国，2020 年台湾的疫情相对稳定，也激励了国人对在地旅游的信心。为了抓住这一波商机，香格里拉台南远东饭店在去年八月份举办迷你泛舟比赛、亲子戏水、甜点教室等多元活动，缔造十年来暑期最高营收的亮眼佳绩。

经营团队深知，再高档的设备或新颖的餐饮概念，终究只能维持短暂的优势，唯有透过策略性的行销吸引消费者，进而与顾客搏感情，让顾客转为忠实的品牌拥护者，愿意主动接触及分享，方有机会带动整体营收表现。而吸引消费者的要素不外乎：新鲜感、他人推荐、娱乐互动及客制化的惊喜体验，因此，趁著今年香格里拉台南远东饭店 12 周年庆，特别推出数字对码游戏，顾客只要对中身分证字号其中几码即可享有优惠，不但吸引媒体大量报

导、社群分享及高触击率，更在旅游业淡季之际，冲出高住房率！

在餐饮方面，香格里拉台南远东饭店则秉持环保理念，大量使用在地食材，结合国际化的料理手法，并借由趋势创造话题，以「独家限定」引爆抢购风潮，吸引顾客拍照打卡，同时，透过小卷米粉、牛肉汤、碗粿、鲜鱼汤、杏仁茶配油条等一系列传统小吃，让顾客从早餐开始，以味蕾畅游古都。

此外，有别于一般单纯推广婚宴的行销方式，饭店精准锁定决策客群（20～38 岁女性），以故事行销的手法，推出婚宴微电影，透过剧情的起承转合，巧妙展现香格里拉台南远东饭店的细致服务，并带出香格里拉「至善盛情，源自天性」的核心价值，在社群媒体获得广大回响。创造话题的同时，饭店也与喜饼、礼服、花艺、婚礼拍摄、结婚饰品等婚宴相关产业串连，以异业合作的方式，触及合作夥伴的粉丝，开发更多的潜在客群。

与此同时，饭店更积极与各方合作，创造不一样的住宿及用餐体验，例如：今年取得征服无数国际奖项的台湾原创动画电影「小猫巴克里」的独家授权，举办大厅躲猫猫活动及打卡专区，增加旅客与饭店的互动；为了迎接即将到来的暑假，饭店以故事中的主角与情境打造六大主题客房，并在一楼公共空间规划拍照打卡区暨周末儿童 DIY 活动区，以复刻动画电影中

的台南街景，让宾客仿佛置身在动画电影里。除了以传媒、自媒体与数位行销操作之外，也邀请高触及率的网红推荐专案，放大品牌口碑及网路声量；今年三月，饭店更与台南市政府合作，协助社团法人中华民国画廊协会举办「2021 台南艺术博览会」，提供住房免费观展的优惠，带动美学欣赏的风气，期许香格里拉台南远东饭店能成为顾客心中的「艺术饭店」。

而为了提供旅客更多的优惠，香格里拉台南远东饭店也与姊妹饭店 -- 香格里拉台北远东饭店携手推出高铁联票；与远通电收共同推出优惠专案，并在行动应用程序上强力推广，缔造销售佳绩。

众所周知，顾客的忠诚源于对品牌的情感连结，其中，除了亲自感受到的消费体验，也包括对于品牌理念是否支持。香格里拉台南远东饭店在行销上不断创新之余，面对公益、环保等议题亦未曾缺席。在疫情阴霾下，仍持续关怀弱势儿童、申请通过环保旅店标章，同时以行动力挺在地农民，并拍摄影片鼓励民众响应活动，获得粉丝们无数好评。

凝聚团队 启动服务雷达

服务业是最讲求「温度」的行业，然而，唯有快乐的团队才能提供最有温度的服务，展现软实力，因此，香格里拉台南远东饭店向来重视内部沟通及工作环境，不但经常举办培训课程，提升员工知识与



技能，并借由优良员工选拔，感谢同仁的付出与努力。

正向能量的鼓舞下，每位同仁都成为最贴心的服务雷达，主动认识顾客、用心观察、及时满足需求，并记住宾客的喜好，在对方还没开口前已安排妥善；更令人惊喜的是，同仁们还是在地旅游服务雷达，除了对当地文化、美食、交通资讯十分熟悉，对当季、当月的城市活动也了若指掌，可依据不同的旅游目的，提供最合适的建议，难怪许多客人都一「住」成主顾。

尽管外在环境变化莫测，香格里拉台南远东饭店仍沈稳面对，一方面提振员工的凝聚力及整体士气、抢攻国旅商机，成功守住住房率及各式订单；另一方面为了布局商务客回流，阶段性升级房间及健身房设备，同时推出多种商务专案供顾客选择。未来，饭店亦将持续开发多元顾客群，以更弹性灵活的脚步因应不可预期的市场，期待用南部人的热情，传递出最真挚贴心的服务，与每位访客共创美好而温暖的回忆。

集团简报

扫描 QR Code 看更多集团讯息 →



01 宏远兴业召开 2021 年股东常会

宏远兴业 5 月 4 日在席家宜董事长主持下，假台南市劳工育乐中心召开 2021 年股东常会，会中通过 109 年度决算表册和减资弥补累计亏损案，同时为改善财务结构、厚实营运动能，决议办理不逾 30 亿元之现金增资发行新股计划。展望 2021 年，宏远将抱持审慎乐观态度，以「多元融合创新，韧性永续发展」的精神，善用策略因应变局，努力提升营运绩效。（宏远兴业／向文桂）



02 水泥业创举！亚泥「全岸电」打造绿色低碳港

面对全球绿色供应浪潮，亚洲水泥不断研发低碳制程技术，于 5 月 12 日宣布已完成水泥船全岸电工程。未来亚泥的水泥船停靠港口期间，将全部改用岸上的台电电源，船舶用油需求量降为 0，每年不但节省超过 1,474 吨的船舶用油，更可有效减少 5,329 吨二氧化碳排放，是台湾水泥业界的创举。（亚洲水泥／颜嘉璐）



03 宝春师傅当老师 徐雪芳总经理邀请大家动手做面包

吴宝春麦方店与「自己做烘焙俱乐部」合作打造新事业体「吴宝春自己做」，4 月 27 日在远东百货信义 A13 开设全台首间体验店，将原本制程需 4～5 小时的欧式面包，缩短至 2 小时之内完成，让新手也可以轻松烤出国际级面包。远东百货徐雪芳总经理特别出席开幕活动，并亲自动手玩烘焙。（远东百货／郑嘉蕙）

04 元智大学与臻鼎科技签署设立大数据联合研发中心

为提升台湾整体 PCB 制造技术发展与人才培育优势，元智大学与 PCB 龙头 -- 臻鼎科技集团合作成立「臻鼎科技集团 -- 元智大学大数据联合研发中心」，双方于 4 月 8 日签订「联合研发中心合作合约书」，同时举办中心揭牌仪式，开启产学合作的新里程。（元智大学／饶浩文）

05 亚东技术学院与技职教育伙伴学校策略联盟

为加强技职教育与中等教育的连结，亚东技术学院邀集豫章工商及新北市内共 12 所国中组成「技高一筹 职场悠游」技职教育伙伴学校策略联盟，并于 4 月 12 日举办联盟签约仪式。未来将通过更多的实务合作，提供多元的学习机会，培育学生一技之长。（亚东技术学院／李玉燕）



06 豫章工商举办 51 周年校庆

豫章工商 4 月 17 日举办 51 周年校庆，徐旭东董事长勉励全校师生面对充满变数的新常态，除了借助 AI，更要重视 Big Data 的筛选、分类及应用。尽管学校与一般企业所处环境不同，也要与时俱进，迈向数位化并肩负起社会责任；同时，在资源有限的情况下，尽力做到重复使用、回收再利用以及使用可被生物分解之产品，为环境永续尽一份力。（豫章工商／杨韵琪）

07 远纺工业（无锡）办理新冠疫苗施打活动

本著「关爱员工、对社会负责、回应国家政策」的精神，远纺工业（无锡）4 月 16 日邀请医疗人员赴厂区为员工接种新冠疫苗，获得热烈响应，不少员工家属也到场施打。从登记姓名、列印接种表格，到疫苗接种与留观 30 分钟，过程皆井然有序，且未出现不良反应，活动圆满落幕。（远纺工业（无锡）／李健）



08 远东新世纪於日本关西新建再生聚酯工厂

远东新世纪子公司远东石冢 Green PET 株式会社 5 月 6 日宣布将于日本关西兵库县姬路市新建再生聚酯工厂，产能为 10 万吨再生 PET 聚酯产品，以因应全球永续发展趋势，与国际品牌客户提出具体永续目标与时程，并巩固公司在日本再生聚酯产业的领先地位。（远东新世纪／沙益民）

公益专区

09 守护海洋 远东百货响应政府净滩活动

近年海洋污染议题受到重视，远东集团除了拥有海洋回收瓶再利用的技术外，旗下远东百货也积极参与政府举办的净滩活动，守护海洋环境。台南大远百 4 月 24 日参加台南市环保局举办之「渔光岛春季净滩」活动，呼吁民众正视海洋废弃物议题；板桥大远百也于 4 月 25 日参与新北市「2021 新北环境季净滩」活动，希望唤起大众对自然环境的重视。（编辑室辑）



10 远东百货爱的串联 落实在地关怀

远东百货全台各分店积极投入公益，致力在经济、环境与社会创造三赢局面。桃园店不只关注在地小农，也重视弱势儿少权益，4 月 25 日将百包在地自产自制的有机凤梨果干赠予桃园市政府社会局「安家实物银行」，透过守护家庭小卫星计画，将爱传递出去；高雄大远百 5 月 2 日则携手六大公益团体，举办公益园游会；新竹大远百爱心不落人后，除了 3 月 14 日与林务局合作，举办捐发票赠树苗活动，更于 5 月 1 日携手慈济，举办造血干细胞捐赠验血建档活动，为血癌患者尽一份心力；台南大远百亦于 5 月 7 日携手长荣女中，至台南龙岗国小附幼举办 25 周年公益庆生会，并教导学童制作蛋糕，让孩子们带回家与家人欢度母亲节。（编辑室辑）



11 节能爱地球 远东SOGO百货举办减碳推广活动

远东 SOGO 百货台北店复兴馆与台电公司 4 月 24 日共同举办教育推广活动，透过幽默有趣的戏剧演出，为现场大小朋友深植节能减碳的观念；中坜店则于 4 月 22 日配合世界地球日，推出「消费满额送随身瓶」、「捐赠电子发票送剑兰种子」等活动，不仅宣传减碳概念，也透过捐助发票帮助癌症儿童。（编辑室辑）



12 新竹SOGO十周年「启动CSR 10件好事」公益计画

欢庆十岁生日，远东 SOGO 百货新竹店自 4 月 15 日起，以「启动 CSR10 件好事」计画为核心，举办一系列公益活动，强化在地连结。4 月 15 日至 29 日，顾客于店内 400 多个品牌的每笔消费，店家都将捐赠 10 元予公益团体；4 月 24 日更邀请全盲钢琴家到店表演，并于 4 月 23 日至 25 日举办在地农产展活动，此外还有「万人十万步，健康齐步走」、魔术气球等精彩活动，邀请大家共襄盛举。（远东 SOGO 新竹店／吴俐葶）

13 「巨城10年 10分感谢」 远东巨城欢庆10周年

远东巨城购物中心 4 月 28 日举办 10 岁生日庆造势活动，感谢消费者一路以来的支持，并邀请荣获国际大赛且为新竹在地舞团 -- KGB 到场表演，同时捐赠 30 万元予舞团，以实际行动力挺青年追梦。（远东巨城购物中心／姜紫仪）



绩优荣誉榜

14 远东集团获《远见CSR》三奖肯定

远东集团于本届《远见杂志》CSR 奖大放异彩，旗下远东新世纪、远东 SOGO 百货、Big City 远东巨城购物中心共获 3 项大奖，名列全台集团第一。徐旭东董事长 5 月 3 日亲自出席领奖，并表示集团各公司由上而下推动 ESG，建立完整制度，致力为所有利害关系人创造最大价值。（远东新世纪／沙益民）

15 2021 亚洲最佳公司评选结果出炉 远传抱回两项大奖

国际知名财经媒体《亚洲金融杂志 FinanceAsia》近日公布「2021 年亚洲最佳公司」的评选结果，台湾地区获颁的五个奖项中，远传电信获得「最佳投资人关系」与「最佳 CEO」2 项殊荣肯定，与台积电、中磊电子等杰出企业并列，显示远传长期在公司治理、投资人关系、企业经营以及企业社会责任的努力受到国际专业财经人士的高度肯定。（远传电信／文懿婕）

16 远传荣获 2021 卓越电信评比「行销创新」奖

卓越杂志 4 月 15 日公布 2021 卓越电信评比网路民调大调查结果，远传从五大电信业者中脱颖而出，荣获「行销创新」奖。自 2019 年起，远传以「和消费者靠得更近」为品牌精神，让理想生活与用户没有距离，近期更连续三季荣获台湾 5G 网速冠军，并协助台湾「5G 下载网速」荣登全球第二，顺利助攻台湾坐稳全球 5G 网速前段班。（编辑室辑）



17 远传荣获德国 iF 设计奖

德国 iF 设计奖为世界上最重要的设计奖项之一，今年「远传心 5G」广告以鱼肚频谱为创意核心，比喻远传顶级 5G 网路频段及优质用户体验，在 2021 德国 iF 设计奖 -- 传达设计项目中，获得国际评审肯定，是台湾唯一获奖的电信业者。（远传电信／锺宜真）



18 远东新世纪、远传电信蝉联「公司治理评鉴」前 5% 最高荣耀

台湾证券交易所 4 月 29 日公布第七届公司治理评鉴结果，远东新世纪和远传于 905 家受评上市公司中脱颖而出，双双入列前 5% 企业。不仅如此，远东集团旗下东联化学、远东百货、裕民航运、远东商银、亚洲水泥亦获选前 6% ~ 20% 企业，宏远兴业则获得前 21% ~ 35% 的佳绩。（编辑室辑）

19 香格里拉台北、台南远东饭店西点捷报 一举拿下三金一银一铜

全台饭店蛋糕评比成绩揭晓，香格里拉台北远东饭店法籍甜点主厨胡孟洋勇夺「创新类」冠军与「派塔类」第二名；香格里拉台南远东饭店许煜新主厨更夺得「巧克力类」与「蛋糕卷类」双项冠军及「派塔类」第三名。两位主厨囊括三金、一银、一铜佳绩，成果丰硕并创饭店业全新记录，是 54 家参赛饭店中获得最多冠军的饭店。（香格里拉台北、台南远东饭店／徐佩榕、卜怡筠）

好康报报

20 HAPPY GO 推广云端发票 祭百万点数再抽 iPhone12

HAPPY GO 与新北市府税捐稽征处合作举办电子发票推广活动，即日起至 6 月 30 日，于 HAPPY GO App 绑定财政部手机条码，并以 HAPPY GO App 内的财政部载具条码储存发票，不仅可获得 HAPPY GO 点数，更有机会抽 iPhone12 等多项好礼。若为首次下载 HAPPY GO App 并绑定财政部手机条码，再加码赠送 HAPPY GO 点数 100 点。（鼎鼎联合行销／黄韵如）



活动网址

21 远东商银推出存钱首选——好富利专案

远东商银推出限时新台币定存专案「好富利」，即日起至 6 月 30 日前于线上申办，就能获得 10 个月天期 0.75%（固定年利率）优惠定存，让您的荷包稳定增长，专案详情请洽远银各分行人员或远银官网。（远东商银／陈羿茹）



活动网址

22 住香格里拉远东饭店享高铁车票 65 折 再送现金抵用券

香格里拉台北、台南远东饭店首度与台湾高铁合作，即日起至 7 月 6 日推出高铁「美好抢先 GO」住宿高铁一起购优惠专案，只要透过两家饭店官网预订任一房型，即享高铁车票 65 折，以及价值 3,000 元现金抵用券，聪明旅游又省荷包，活动详情请洽香格里拉台北（02）2376-3266、台南（06）702-8899。（香格里拉台北、台南远东饭店／徐佩榕、卜怡筠）



23 香格里拉台北远东饭店香传系列 常温牛肉面礼盒、酱料开卖

香格里拉台北远东饭店看准在疫情之下，消费者居家时间变多，带动宅食风潮，特别研发「香传系列」极品美食。首波登场的是红烧牛肉面、XO 酱及菌菇酱，简单方便又美味，售价 399 元起至 580 元。即日起于饭店一楼 The Cake Room 开卖！订购请洽（02）7700-3155。（香格里拉台北远东饭店／徐佩榕）



The Cafe Room
线上商店

端午节专区

24 远东百货严选飘香美味 隆「粽」登场

五月五，过端午，远东百货由徐雪芳总经理领军，网罗今年最火红的各式名粽及伴手好礼，为饕客献上绝佳心意。即日起至 6 月 14 日，欢迎前往全台远东百货购买端午礼品。（远东百货／郑嘉蕙）

25 香格里拉台北远东饭店 端节美粽热卖中

香格里拉台北远东饭店即日起推出九款美粽及四款端午节礼袋，今年礼袋以时尚与实用兼具的保冷袋和托特包作为设计概念，缤纷色彩搭配优雅图腾，势将掀起抢购风潮！此外，饭店首度与轩尼诗携手打造的联名款，更是独具品味！单颗美粽价格 188～2,280 元不等，礼袋价格 1,088～3,588 元，另有大宗团购优惠，详洽：（02）7711-3510 或 2376-3278。（香格里拉台北远东饭店／徐佩榕）



26 香格里拉台南远东饭店 粽子礼袋预购开跑

迎接端午节，香格里拉台南远东饭店醉月楼许忠贤主厨精选食材，献上豪迈的「龙虾海鲜粽」与「日式和牛粽」等十六款风味独具的手工粽，依不同口味组合成五款香粽礼袋，搭配典雅环保保冷提袋，每款售价 698～1,698 元。此外，凡购买一份「香格橘芳」粽礼袋，饭店即捐赠 22 元予伯利恒文教基金会。今年端午，邀您一起享用美味兼做爱心！订购请洽（06）702-8854。（香格里拉台南远东饭店／彭玉仪）



浅谈民法成年年龄下修至 18 岁之影响

远东新世纪／汤俊杰

现行《民法》定义的成年年龄，与《刑法》定义的完全责任能力人年龄不同，因此青年往往处于看似独立又非完全独立的尴尬状况。经过公民团体多年努力下，立法院终于在民国 109 年年底三读通过民法修正案。本文将为您解析，修正案上路后，将为生活带来哪些改变。

鉴于现今世界主要国家立法例（如英国、法国、德国等），率多以 18 岁作为成年年龄，邻近之日本亦于民国（以下同）107 年 6 月 30 日，将民法之成年年龄由 20 岁下修至 18 岁。基于当今青年身心发展现况、回应社会需求及与国际接轨等因素，立法院在 109 年 12 月 25 日三读通过民法修正案，将民法第 12 条之成年年龄由 20 岁下修至 18 岁，并明订自 112 年 1 月 1 日起施行。本文谨就本次修正后带来之影响，自以下几个层面进行概略说明：

一、民事与商事方面

（一）无论男女，最低订婚年龄均为 17 岁，最低结婚年龄均为 18 岁

依修正前民法之规定，男生未满 17 岁不得订婚、未满 18 岁不得结婚；女生未满 15 岁不得订婚、未满 16 岁不得结婚。现

因成年年龄已下修至 18 岁，且为符合「消除对妇女一切形式歧视公约」之规定，故本次修法时，将男、女生结、订婚年龄一致化，最低订婚年龄修正为一律 17 岁（注 1），最低结婚年龄修正为一律 18 岁（注 2），落实男女平等。

（二）子女满 18 岁後，无须再取得父母同意，可迳为民法之单独行为及订立契约

依修正前民法之规定，未成年子女为民法之单独行为（例如赠与、捐赠）或订立契约（例如申请信用卡、办手机门号、租房子、购买非日常生活所需之物品等），均须经父母同意后始生效力。惟自 112 年 1 月 1 日起，子女满 18 岁后所为之单独行为或订立之契约，均无须经父母同意即发生法律效力。

(三) 父母對於未成年子女之保护、抚养义务与法定代理人责任，將於子女满 18 岁後画上休止符

依民法规定（注 3），父母对于未成年子女有保护、教养之义务及扶养责任，且对于未成年子女因不法侵害他人权利致他人受有损害时，原则上应负连带赔偿责任（注 4）。因此自 112 年 1 月 1 日起，子女满 18 岁后，父母即无须再负担上述之义务与责任。

(四) 男、女满 18 岁後，即可担任公司之发起人、董事等职务

依公司法之规定（注 5），具有完全行为能力之人始得担任公司之发起人、董事等职务，因此自 112 年 1 月 1 日起，男、女只要满 18 岁即可担任上开职务。

二、税务方面

(一) 除有例外情事，子女满 18 岁後即须自行申报综合所得税，不得再由父母列报扶养

依所得税法之规定（注 6），子女如未成年或虽已成年但尚在学、为身心障碍者或无谋生能力，父母于报税时可将该子女列为受扶养人，以享有可扣抵之免税额。因此自 112 年 1 月 1 日起，除符合前开所得税法规定之情事外，子女满 18 岁后即须自行申报综合所得税，不得再由父母列报扶养。

(二) 继承人中如有未成年子女者，遗产税之扣除额将减少

依遗产及赠与税法之规定（注 7），被继承人若遗有子女时，遗产总额可按子女人数，每一人扣除 50 万（注 8）免征遗产税，若子女为未成年，则得按其年龄与成年之年数差距，每年多扣 50 万。举例而言，如继承发生在 112 年 1 月 1 日以前，若被继承人遗有一名 17 岁的子女，则遗产总额可扣除 200 万【即 50 万 + 50 万 × 3（20 岁 - 17 岁）】免征遗产税；惟同样案件，若发生在 112 年 1 月 1 日以后，则遗产总额仅可扣除 100 万【即 50 万 + 50 万 × 1（18 岁 - 17 岁）】免征遗产税。

三、修正民法总则施行法

另外，为避免相关人民于修法前已享有之利益因修法而受到影响，本次修法时，亦一并修正了民法总则施行法（注 9），明定在本次民法修正前，若人民依法令、行政处分、判决或契约已取得可享有到 20 岁或成年的权益，该权益之享有期间并不因本次民法之修正而缩短至 18 岁。举例来说，在本次修法前，父母于离婚时已约定父亲应支付抚养费至小孩成年为止，纵使小孩于 112 年 1 月 1 日后因已满 18 岁而成年，该父亲仍应继续支付抚养费至小孩满 20 岁。

四、结语

本次修法目的是为了与世界各国立法例接轨、消弭刑事与民事对于完全责任年龄之差异及体现当今青年身心发展现况，立意良善，惟由于影响层面及范围甚广，如何拟定配套措施及修正相关法令，以保障青少年之权益，将是政府在接下来的两年过渡期内，须尽速完成的重要课题。



注：

- *注1：民法第1116-2条：「父母對於未成年子女之扶养义务，不因结婚经撤销或离婚而受影响。」；民法第1084条第2项：「父母對於未成年之子女，有保护及教养之权利义务。」
- *注2：民法第187条：「I 无行为能力人或限制行为能力人，不法侵害他人权利者，以行为时有识别能力为限，与其法定代理人连带负损害赔偿赔偿责任。行为时无识别能力者，由法定代理人负损害赔偿赔偿责任。II 前项情形，法定代理人如其监督并未疏懈，或纵加以相当之监督，而仍不免发生损害者，不负赔偿责任。III 如不能依前二项规定受损害赔偿时，法院因被害人之声请，得斟酌行为人及其法定代理人与被害人经济状况，令行为人或其法定代理人为全部或一部之损害赔偿。IV 前项规定，於其他之人，在无意识或精神错乱中所为之行为致第三人受损害时，准用之。」
- *注3：公司法第128条第2项：「无行为能力人、限制行为能力人或受辅助宣告尚未撤销之人，不得为发起人」；第192条第1项：「公司董事会，设置董事不得少于三人，由股东会就有行为能力之人选任之。」
- *注4：民法总则施行法第3-1条：「I 中华民国一百零九年十二月二十五日修正之民法第十二条及第十三条，自一百一十二年一月一日起施行。II 於中华民国一百一十二年一月一日前满十八岁而於同日未满二十岁者，自同日起为成年。III 於中华民国一百一十二年一月一日未满二十岁者，於同日前依法令、行政处分、法院裁判或契约已得享有至二十岁或成年之权利或利益，自同日起，除法律另有规定外，仍得继续享有该权利或利益至二十岁。」
- *注5：公司法第128条第2项：「无行为能力人、限制行为能力人或受辅助宣告尚未撤销之人，不得为发起人」；第192条第1项：「公司董事会，设置董事不得少于三人，由股东会就有行为能力之人选任之。」
- *注6：所得税法第17条第1项第1款第2目：「按第十四条及前二条规定计得之个人综合所得总额，减除下列免税额及扣除额後之余额，为个人之综合所得净额：一、免税额：纳税义务人按规定减除其本人、配偶及合於下列规定扶养亲属之免税额；纳税义务人及其配偶年满七十岁者，免税额增加百分之五十：…（二）纳税义务人之子女未成年，或已成年而因在校就学、身心障碍或无谋生能力受纳税义务人扶养者。」
- *注7：遗产及赠与税法第17条第1项第2款：「下列各款，应自遗产总额中扣除，免徵遗产税：…二、继承人为直系血亲卑亲属者，每人得自遗产总额中扣除四十万元。其有未成年者，并得按其年龄距届满成年之年数，每年加扣四十万元。但亲等近者抛弃继承由次亲等卑亲属继承者，扣除之数额以抛弃继承前原得扣除之数额为限」
- *注8：财政部於109年12月2日，依遗产及赠与税法第12-1条规定，公告110年发生之继承案件，其直系血亲卑亲属扣除额为每人50万元。其有未满20岁者，并得按其年龄距届满20岁之年数，每年加扣50万元。
- *注9：民法总则施行法第3-1条：「I 中华民国一百零九年十二月二十五日修正之民法第十二条及第十三条，自一百一十二年一月一日起施行。II 於中华民国一百一十二年一月一日前满十八岁而於同日未满二十岁者，自同日起为成年。III 於中华民国一百一十二年一月一日未满二十岁者，於同日前依法令、行政处分、法院裁判或契约已得享有至二十岁或成年之权利或利益，自同日起，除法律另有规定外，仍得继续享有该权利或利益至二十岁。」

劳退新制懒人包 -- 怎麼请领一看就懂

远东新世纪／洪佩珊

劳退新制自2005年7月上路后，不少人常有「哪些人适用」、「什么时候才能请领」等困惑，现在就让我们一次弄懂适用对象、请领条件等相关规定。

一、什麼是「新制劳工退休金」？

只要是适用《劳基法》的单位，雇主每个月至少要为员工提缴薪资的 6% 到劳保局设立的「劳工个人退休金专户」，作为该员工的退休金；这些退休金都会记录在每位员工的退休金专户中，即使换工作，累积的退休金也不会消失。

二、谁是新制劳工退休金的强制提缴对象？

依照劳退条例规定，适用《劳基法》的劳工，包含本国籍、外籍配偶、陆港澳地区配偶、永久居留之外籍人士，雇主必须为劳工提缴不低于 6% 的退休金，劳工始得于每月工资中，自愿另行提缴退休金，但提缴率不得高于 6%。

三、自愿提缴的对象包含哪些人？

依照劳退条例第 7 条第 2 项规定，自愿提缴对象包括：实际从事劳动的雇主、自营作业者、受委任工作者、不适用劳基法的劳工等 4 种类型，得自愿依本条例之规定，在薪资的 6% 范围内提缴及请领退休金。

四、新制劳工退休金的请领条件为何？

年满 60 岁的劳工，无论在职与否，都可自行向劳保局申请新制劳工退休金，唯新制提缴年资满 15 年以上者，可选择请领月退休金，或是一次退休金；但年资未满 15 年者，只能领一次退休金。

五、一次退休金与月退休金差异

一次退休金	月退休金
劳保局收到申请书之日起 30 日内核发，并汇入请领人金融机构帐户	将专户中的「本金＋累积收益金额」依法定公式算出定期发给的退休金
包含劳退个人专户中的「本金＋累积收益」	按季发给，在 2、5、8、11 月底前发给月退休金



六、未满60岁可以请领吗？

未满60岁欲提前请领劳工退休金，必须符合以下3种情况之一，首先是已领取劳保失能年金给付或失能等级3等以上的一次失能给付，再者是已领取国保身心障碍年金给付或身心障碍基本保证年金给付，最后是非劳保或国保被保险人。

请领时，不需透过单位办理，由劳工本人自行向劳保局提出申请即可；亦可使用自然人凭证至劳保局e化服务系统 (<https://edesk.bli.gov.tw/na/>)，点选「申办作业／劳工退休金申办」网路申请。如果劳工于请领退休金前死亡，或已领取月退休金，于未届平均余命或所定请领年限前死亡，则由其遗属或遗嘱指定请领人请领一次退休金。

七、劳工退休金报税小眉角

依照《劳工退休金条例》第14条规定，劳工得在每月工资6%范围内自愿提缴退休金，不计入提缴年度薪资所得课税。另实际从事劳动之雇主、受委任工作者及自营作业者，如其领取为工资或执行业务所得，亦得在每月工资、执行业务所得6%范围内，自愿提缴退休金，不计入提缴年度薪资所得、执行业务收入课税。

综上所述，除雇主应为所雇劳工提缴退休金外，劳工亦得自愿提缴退休金，并享有税赋优惠。另劳工个人专户的退休金，将由政府统筹投资运用，提供投资收益分配及最低收益保证，以强化劳工退休后的经济保障。（资料来源：劳动部劳工保险局、劳工退休金新制条例、工商时报）



劳保局e化服务系统

传统ㄟ尚好 中式点心自己做

豫章工商／林朝保

随著健康意识高涨，越来越多民众喜欢自己下厨，不仅合胃口，又可以确保料理过程卫生无虞。本期「美食网」为您示范如何制作出好吃的菜肉包与豆沙包？过程中应留意哪些小细节？

造型豆沙包

豆沙包起源于北京、天津，主要以豆沙为馅料，松软香甜。将传统美味加上可爱造型，保证成为孩子们的最爱。

材料

【面皮】A组：中筋面粉375g、细砂糖41g、冷水206g、沙拉油8g、速溶酵母8g、奶粉8g

B组：红麴粉少许、抹茶粉少许、南瓜粉少许

【馅料】红豆馅250g

制作方法

1. 将水和速溶酵母拌溶，再依次加入细砂糖、中筋面粉、奶粉、沙拉油，拌至光

滑后，静置松弛 15～20 分钟。

2. 取 500g 面团压平滑后，卷成圆柱形，切为 10 等份，每份约 50g。
3. 切好的面团分别擀圆成面皮，每份包入约 25g 红豆馅，并将收口处捏紧，整理成圆形。
4. 另取 50g 面皮加入红麴粉，制作红色猪鼻子、猪耳朵。
5. 再取 30g 面皮加入抹茶粉，制作绿色猪眼睛、猪尾巴。
6. 塑形后，排列于蒸架上，发酵 10～15 分钟，最后以中小火蒸 12 分钟即完成。



新鲜菜肉包

菜肉包泛称包子，是一种古老的面食。相传在三国时期，诸葛亮率兵攻打南蛮，班师回朝时经过泸水，突然狂风大作，浪击千尺，鬼哭狼嚎，导致大军无法渡江。诸葛亮召来刚臣服的南蛮猛将 -- 孟获查问原因，才知道原来两军交战后，阵亡将士无法返回故里与家人团聚，故在江上兴风作浪，阻挠将士回程，必须用 49 颗蛮军的人头祭江，方可风平浪静。诸葛亮心想：两军交战死伤难免，岂能再杀 49 条人命？遂命厨子以米面为皮，黑牛白羊之肉为馅，捏塑出 49 颗人头（蛮头），借此祭江，而这也是最早的包子雏形。

材料

【面皮】A组：中筋面粉 338g、奶粉 7g、细砂糖 41g、速溶酵母 7g

B组：水 152g、沙拉油 7g

【馅料】C组：猪绞肉 240g、盐 4g、酱油 12g、味精 4g

D组：香油 8g、沙拉油或葱油 40g、姜末 20g

E组：葱花 40g、高丽菜碎 32g

制作方法

1. 将 A 组材料搅拌均匀后，加入 B 组材料，并将面团揉至光滑，静置发酵 30 分钟。
2. 将 C 组材料拌至有黏性后，加入 D 组材料拌匀，再拌入 E 组材料，试味后放入冷藏室备用。
3. 将发酵好的面团切为 10 等份，每份约 50g；取出冷藏室的馅料，同样分为 10 等份，每份约 35g。
4. 切好的面团分别擀圆成面皮并包入内馅后，静置发酵 30 ~ 40 分钟。
5. 以中小火蒸 12 分钟使其熟成，关火 2 分钟后，再将锅盖稍微打开，让锅内慢慢降温，2 分钟后再完全打开锅盖，可避免包子皮凹陷。



吸睛童装 打造专属「小」时尚

远东百货／郑嘉蕙

随著生活品质提升，父母对童装的投资越来越不手软，近年更刮起亲子穿搭的旋风。本期「流行网」锁定时尚、个性兼具的单品，让您一次掌握新一季童装流行趋势。

童装夯什麼

对5、6年級的爸妈来说，「童装」就是哥哥姊姊穿完，换弟弟妹妹穿，磨损就补、过短就接，只要一架缝纫机、一方针线盒，婆婆妈妈们就能创造出一窝子娃儿的全身行头。如今7、8年級年轻爸妈当道，童装受到高度重视。一套套的小时尚，除了美观好看，还有哪些特质，吸引著家长们一买再买？

■ **美感的鉴别：**不论高端精品、连锁快时尚，都视童装市场为兵家必争之地。建议爸妈在服饰上让孩子多点自主表达的空间，透过单品的穿搭、颜色的取舍、款式的选择，培育孩子的美学素养。

■ **材质的改变：**服装材质日新月异，除了天然棉、麻、毛，现在更推出多款科技纤维智慧面料，不妨透过触摸、体感，教孩子鉴别材质的差异。

■ **成长的记忆：**亲子、手足间的搭档穿搭，「衣」模「衣」样在社群上总是话题不断，把握时间记录孩子们成长的身影，最终都会变成亲子间最珍贵的回忆。



◀缤纷的色彩、优质的用料，是挑选童装的重点／远东百货板桥中山店 WHY AND 1/2 提供

粉嫩却有个性

粉嫩色系可不是女孩的专利，搭配带有个性的单品，无论粉红、粉蓝或嫩黄，男女宝贝都能轻松驾驭。

PIPPY欧风荷叶平织上衣

建议售价2,680元，**集团同仁独家优惠价2,410元**，台南大远百4楼，(06) 208-0302。



Kinloch Anderson粉彩套装

粉橘蕾丝花片衬衫建议售价2,480元，**集团同仁独家优惠价1,290元**；咖啡彩色花朵短裤建议售价2,380元，**集团同仁独家优惠价1,190元**，远东百货桃园店6楼，(03) 339-6736。

复古摇滚超夯

孩童圈新潮复古当道，在复古的版型中，注入摩登的况味，创造出新世代的时尚生活。

FILA KIDS NEWTRO MANIA套装

集团同仁独家优惠9折，高雄大远百6楼，(07) 262-6122。



FILA KIDS复古两件式网纱上衣

建议售价1,580元，台中大远百5楼，(04) 2369-3697。

撞色更有冲劲

机能性运动单品让孩子尽情放电不闷热，夏季选择撞色最抢眼，保证成为镜头焦点。



adidas kids撞色贝壳鞋

建议售价1,790元，**集团同仁独家优惠价1,400元**，限量10双，板桥大远百5楼，(02) 2956-9854。



BIR自然棉麻撞色连身裙

建议售价1,190元，**集团同仁独家优惠价952元**，台南大远百4楼，(06) 209-8999。

与自然界共舞

天真活泼的孩子和自然界永远是最佳搭档，不论是花鸟虫兽的图腾，或是对自然关怀的投注，都是新一季备受瞩目的趋势。



BENETTON班尼顿单宁系列

集团同仁独家优惠9折，高雄大远百6楼，(07) 338-8279。



McGREGOR童装竹节棉字母上衣

建议售价1,380元，远东百货宝庆店5楼，(02) 2389-4380。



备注：全文「优惠价」需出示集团员工识别证，期限至110年6月30日止。扫描QR Code看更多远东人专属优惠

肾脏病友端午吃粽行不行

亚东医院营养科／苏筱媛营养师

每到端午节，家家户户都忙著采购或是自己动手DIY各式粽子，常见如南部粽、北部粽、粿粽、硷粽…等，不时也有创新的口味上市，但是对于慢性肾脏病或肾衰竭的病友来说，粽子的选择比一般人复杂多了。



首先，必须先认识肾脏病友的饮食原则，再研究手上的粽子到底包了什么？只要掌握「看清食物成分」、「低磷钾钠」、「计算蛋白质」及「搭配蔬食」等要点，肾脏病友就可以开心用餐了。

注意营养标示及食物成分

市售粽子的种类众多，内容也差异很大，大致可分为下列几种 --

●**北部粽**：糯米先拌油炒过，再与馅料一起包入粽叶蒸熟，类似油饭，热量较高。

●**南部粽**：将生糯米和馅料包入粽叶后，以水煮方式煮熟，由于采用水煮方式，含钾量较低。

●**粿粽**：以糯米研磨成的粘团，加入菜脯米，包入荷叶后蒸熟，通常份量较小，

热量亦较北部粽及南部粽低，但由于菜脯米盐分较高，建议肾脏病友选用新鲜白萝卜刨丝或竹笋丁炒肉等内馅为佳。

●**硷粽**：古早味「硷粽」本身使用三偏磷酸钠（普美能），也会包入红豆馅，导致磷含量增加，因此不建议肾脏病友食用。

●**冰粽（水晶粽）**：外皮用糯米、寒天或葛粉制作，粽皮可以食用；内馅则选择去皮地瓜、芋头，优于红豆、绿豆。

此外，建议肾脏病友尽量选择由天然食材制作的粽子，避免选用含有偏磷酸钠、磷酸钠、磷酸氢二钠、聚磷酸钠、焦磷酸钠及三磷酸钠…等食品添加剂之产品。

另一方面，营养标示也是重要的参考依据，除了需注意热量，蛋白质与钠含量的计算也不容忽视，至于患有糖尿病的肾

脏病友则可透过碳水化合物来计算醣份摄取。一份蛋白质食物含蛋白质约 7 克，尚未透析洗肾者，一餐建议 1～1.5 份；如果是已经接受透析者，则可增至 2 份，详细份量请咨询营养师。



选择低磷钾钠

●**低磷**：很多人以为五谷米粽比糯米粽更健康养生，但其实谷类、豆类中，磷的含量偏高，慢性肾脏病友由于「排除磷」的功能受损，应尽量避免。而粿粽因为常使用三偏磷酸钠（普美能），属于无机磷，相较于天然食物的有机磷，更容易造成血磷高，亦不建议食用。建议选择南部水煮白糯米粽、客家板粽或水晶粽（慎选内馅），并避开含高磷的食物，包括五谷杂粮类、干豆类、坚果类，如：花生、绿豆、栗子、薏仁、莲子、蛋黄、芝麻、栗子等。

●**低钾**：「钾」通常存在于生鲜天然

食物中，可透过切丝切碎、水煮后再烹调去除大部份，所以南部水煮粽，或是内馅使用新鲜萝卜丝炒肉、碎笋、杏鲍菇炒肉丁的粽子，均可减少钾及钠的摄取，尽量避免食用加工的调味料，例如：低钠盐、烹大师或添加萃取物之调味料。

●**低钠**：顾名思义，就是减少盐分，例如：糯米不要炒入酱色，内馅应尽量选择香菇、笋子、胡萝卜等天然食材，减少食用菜脯、香肠、腊肉、火腿等含盐高之加工食物，并使用红葱、蒜、香菇等代替调味酱料，即可减去大量盐分。

计算蛋白质

含高蛋白的食物包括：猪肉、干贝、鲑鱼、蛋黄、豆腐皮、豆干等，市售食物可以透过包装上的营养成分标示计算蛋白质含量，家里自制食物则可利用「手指」来估算份量，通常三指（食指、中指、无名指）合并约一两，平均一份粽子约含半两～1两的豆鱼肉蛋类。

依照营养师建议的份量食用

通常一般台式咸粽一颗约含 60～90 克碳水化合物（相当于 1～1.5 碗饭），建议肾脏病友可选择「中」或「小」份量的粽子。此外，粽子应视为正餐，而非点心，因为一颗粽子相当于一碗饭加上 1～2 份的肉类及 1～2 份油脂类，约成年人一餐的热量，建议一餐吃一个粽子即可，且

应避免每天吃，导致消化不良。

搭配蔬食

每餐务必搭配足量（至少半碗）的蔬菜，同时为了避免钾摄取过量，料理方式上应避免大量生菜，可以准备川烫过的凉拌小黄瓜、青菜，或是竹笋汤、萝卜汤等，以增加饱足感。值得注意的是，曾被医生告知须限水、限钾的肾脏病友不宜喝汤，而需要限钾者，则应选择葡萄、莲雾、苹果等低钾水果，且每餐不超过 1 碗为佳。

自制粽子材料聪明选

客家粽食谱（10 人份）

●材料：

1. 粉团材料：糯米粉 500g、再来米粉 100g、砂糖 30g、水。

2. 馅料材料：白萝卜 600g、干香菇 80g、绞肉或肉丁 300g、虾皮 10g、胡椒少许、盐少许、酱油少许。

●作法：

1. 在粉团材料中慢慢加入温水，拌匀揉成团。抓其中 150 克放入滚水，待熟粉团浮起后捞出，混入剩余粉团揉匀，分成 10 份，并抹上少许油待用。

2. 香菇、虾皮加油爆香后，拌入白萝卜丝，加水炒熟后倒除水份，以去除钾离子，再将所有馅料热炒，包入粉团中。

3. 将包馅粉团放入竹叶，以粽线扎紧，放入蒸笼蒸 25 分钟即可。

面对节庆及聚会时，建议慢性肾脏病友仍须控制饮食且浅尝即止，才能保持营养均衡，过个健康无负担的端午节！



掌握 12 关键 线上更好贷

远东商银／张嘉恩

自从银行开办线上信用贷款后，民众只要透过网路平台，随时随地都可以申请贷款，毋须再到分行苦苦排队等候。但是实务上应如何操作？哪些事项需要特别留意呢？且看远东商银专业理财顾问怎么说？

以往民众有贷款需求时，除了必须备齐所得相关证明文件，到分行填具申请书，还得跟业务人员开口借钱，多少会觉得不好意思。然而在银行数位化发展下，越来越多业务可以透过线上申请，不仅能自在评估适合自己的信贷产品，也能省下往返银行的时间，更不会有「赶三点半」的烦恼，而且从申请到对保、拨款，最快一天内即可完成。

申请流程数位化，不但造福了广大民众，银行业者也因节省行销推广费用，故能提供较低的信贷利率或开办费。因此，如果申贷人已经很明确知道自己的借款需求和贷款条件，直接透过线上申请，不失为聪明借款的好方法！以下为线上申请信用贷款前必须知道的几件事：

一、目前大部分银行线上申请流程为何？

挑选合适的信贷产品→线上申请→身

分认证（透过自行或他行帐户认证）→填写资料、上传文件供银行审核→银行通知审核结果→线上对保→拨款

二、申请信用贷款必须符合什麼条件？

一般而言，年满 20 岁以上，收入及财务状况稳定，具正常还款能力且信用良好即可。不过仍有贷款产品是为特定族群设计，有任职产业、服务单位年资等限制，需特别留意。

三、我能申请多少信贷额度？

（一）依据金管会规定，个人于全体金融机构无担保借款总余额最高上限不得超过平均月收入的 22 倍，简称 DBR22 倍。

（二）符合金管会规定后，银行端还会依您目前名下贷款、信用状况等，进行综合评估，各家银行保留客户资格认定、贷款额度、贷款期限、适用利率及核贷与否之权利。

四、申请贷款需要准备哪些文件？

身分证正反面影本、在职证明、财力证明。

五、线上申请文件，上传档案有哪些限制？

一个文件档案大小约 4MB ~ 8MB，有些银行会有总档案大小限制，申请时请留意网页资讯，档案格式通常为 PNG、JPG、TIF、GIF 及 PDF。

六、现职月收入资料要提供哪一种比较好？

如果近三期的薪资证明无法反映您的奖金或分红，建议提供最近一年度的报税资料比较完整。

七、我想要比较利率，如果同时线上申办多家银行信用卡，会有什麼影响？

向多家银行申办信用贷款，申办纪录会反映在联征中心。如果近 3 个月内联征查询次数越多，越不利于信贷结果，每家银行的信用评分机制不同，建议多询问、多比较。

八、申办信用贷款应该选择绑约吗？有什麼影响？

您可依资金状况评估选择「无限制清偿期间」或「限制清偿期间」，如果选择「限制清偿期间」，则于期间内提前清偿将须依契约约定支付违约金。

九、「本金均摊」VS.「本息均摊」应该怎麼选择？

信贷还款的金额，可分为「本金」与「利息」两部分，计算方式可分为「本息均摊」和「本金均摊」两种。前者是在利率不变的情况下，将利息平均分摊在贷款

期间偿还，每月支付的「利息 + 本金」数字相同，每月还款金额相对较低，但利息总额高，比较适合还款有压力，且手头资金较不足的人。

至于「本金均摊」是先以贷款总额除以总还款期数，得到每期的



台湾银行	采用国内六家主要金融机构（合作金库银行、台湾土地银行、第一商业银行、彰化商业银行、华南商业银行、台湾银行）一年、二年、三年期定储固定利率平均值（小数点后第四位四舍五入）订定
远东银行	依照十大行库「一年期固定利率定期储蓄存款」牌告利率之平均值为基准，包含：台湾银行、合作金库、土地银行、第一银行、彰化银行、华南银行、台湾中小企业银行、国泰世华银行、兆丰商业银行、台北富邦商业银行。每次取样时，排除利率最高及最低之二家银行，以其他八家银行为取样银行
玉山银行	定储利率指数系依照台湾银行、彰化银行、华南银行、第一银行、合作金库、土地银行、兆丰国际商银、国泰世华银行、台湾中小企业银行以及中国信托银行等银行之「一年期定期储蓄存款固定利率」平均值为基准

还款本金，换言之，每个月的还款本金相同，而利息则是以「每期的贷款余额除以月利率的金额」，因此，每月付的金额都不一样，随著总金额减少，利息当然越来越少，只是前期还款金额高，对借款人来说负担较重，比较适合没有资金压力的人。

十、常常看到银行广告上写著「浮动利率」，什麼是浮动利率？

（1）「浮动利率」为定储利率指数加码浮动计息（利率＝定储利率指数＋加码利率）。

（2）定储利率指数如何计算呢？每家银行的计算基础不同，以下列三家银行为例：（请见上方图表）

定储利率指数高低是银行利率加码的基础，贷款人只须留意贷款利率在银行加

码后是否合理，以及未来央行升降息时，能否轻易计算即可。

十一、贷款期多长？

原则上依还款能力规划 1～7 年还款期限，最长为 7 年，惟实际还款期限将依银行最终核准为准。

十二、总费用年百分率是什麼？

总费用年百分率又称为贷款实质年利率，先计算贷款的手续费、多阶段利率等成本，再推算出每年的利率。最容易判断实质放款利率、贷款成本高低的依据，就是参考产品列出的「总费用年百分率」。

提醒大家，务必事先做好功课，才能享受数位金融发展带给大家的便利喔！

商用英文书信的开场用语

EIE 美语提供

上一期为大家介绍如何在商用英文书信中，专业有礼的打招呼，本期将进一步为您示范，进入信件内文时，应如何开场，才能让收件人在最短时间内掌握这封信件的重点与目的。

◆ Follow-up email（用於延续之前讨论事项的开场方式）

在发送某件讨论事项的后续电子邮件时，利用上一封 email 的讯息开场，能帮助收信者了解此封信的重要性，同时快速连结起之前讨论的事项。以下分别依据不同状况，示范相应的例句。

● **To follow up on our meeting+ (date/time) /our project/suggested course of action**（跟进上次的会议（日期／时间）／我们的专案／建议的行动方针）

Example :

To follow up on our meeting last Friday, attached please find the revised contract. We look forward to seeing you soon.（跟进我们上周五的会议，调整过的合约请参考附件。我们期待下次见。）

● **Following up on our last email/previous message...**（接续我们上一封 email ／之前的讯息…）

Example :

Following up on our previous message, the press conference will be re-scheduled for later this year in July. We will discuss this further in more detail.（接续我们之前的讯息，记者会日期将调整到七月。我们将进一步讨论细节。）

● **Further to our conversation, I've attached...**（持续我们的谈话，我已附上…）

Example :

Further to our conversation, I've attached the edited document and we look

forward to your feedback if there is any. (持续我们的谈话，我已附上更新版文件，我们期待收到您的任何反馈。)

● **As promised, here's ...** (如同我先前承诺的，这里是...)

Example :

As promised, here's the presentation material. Please let us know if you have any further questions regarding it. (如同我先前承诺的，这里是简报素材。若有任何相关问题请让我知道。)

● **As promised, I'm ...** (如同我先前承诺的，我...)

Example :

As promised, I'm getting back to you with our availability for a meeting. (如同我先前承诺的，我在此回覆我们可以进行会议的时间。)

● **As discussed, attached please find ...** (如同之前讨论过的，请查阅附件...)

Example :

As discussed, attached please find the revised course of action. (如同之前讨论过的，请查阅附件更新版的行动方案。)

● **As we discussed in our phone call ...** (如同我们在电话中讨论的...)

Example :

As we discussed in our phone call, a meeting will be held next Tuesday. (如同我们在电话中讨论的，会议将安排在下周二举行。)

● **I'm getting back to you about ...** (我回信是关于...)

Example :

I'm getting back to you about the possible dates for a meeting. (我回信是关于会议的可行日期。)

以上英文教学由EIE美语提供，英文课程咨询请洽：EIE Institute Belle Yin (Tel: (02) 8773-6828 Ext. 368 ; Email: belle@eie.com.tw)



更多的英文
课程资讯



免费英文
课程体验

《搞定--无压工作的艺术》读後感

远纺工业（上海）／沈何荣

《搞定--无压工作的艺术》是一本十分实用的书，能帮助我们的工作和生活变得轻松、愉悦，并且高效。书中介绍的 GTD (Getting Things Done) 时间管理系统，顾名思义，就是「把事情都搞定」。



《**搞**定--无压工作的艺术》一书的作者是 David Allen，在提高工作效率方面颇有建树及影响力。他认为，大脑就像电脑的 CPU（中央处理器），要高速处理任务，前提是尽可能减少 RAM（记忆体）里排队的任务，所以大家应该找到合适的储存工具，「把一切事务赶出你的大脑」。

David Allen 强调，压力不是来自任务本身，而是任务在大脑里的混沌塞积，造成心理的焦虑和抵触。我们要做的，就是逐一清点大脑里的事物，将所有未尽事宜通通捕获，并收集在大脑之外的档案系统中，例如：实实在在的工具篮、纸质记事簿、智慧手机的日程表和邮箱等。只有将心中所想的事情都写下来，并且安排好下一步的计画，才能够心无旁骛，全力以赴地做好眼前的工作，提高效率。

GTD 的具体做法可以分为以下五大步骤：

一、收集

将工作和生活中引起我们注意的事物和资讯，统统收集在固定的「工作篮」中，因为即使是琐碎小事也会使你分心、烦乱。

二、整理

判定这些事务或资讯是否需要采取行动，可依循 3 大原则：

1. 所有「工作篮」中需要处理的事务必须转化为下一步行动。
2. 任何 2 分钟之内能处理的事情马上去做。
3. 思考自己是不是完成事务的最佳人选，如果不是，应委派合适人员处理，并约定回覆时间。

三、组织

整理好「工作篮」后，将下一步的行动建立在清单系统上。这些清单包括：

1. 记录在日程表中的行动和资讯（需要在特定时间完成的事情）
2. 「等待」清单（需要委托他人处理的事情）
3. 「待办事项」清单（需要尽快做好的事情）

四、回顾

每周需要回顾与检查所有清单，并进行更新，以确保 GTD 系统的运作。在回顾的同时，可能还需要计画未来一周的工作，

只有如此，才能使你更加信赖这个系统，不再焦虑。

五、行动

开始按照清单行动，过程中，可能需要根据所处环境、时间多寡、精力情况，以及重要性来选择顺序，一般为：重要紧急→紧急不重要→重要不紧急→不紧急不重要。

本书提醒大家，应集中精力，做完一件事之后再下一件事，学习并采用书中介绍的 GTD 时间管理系统，可以让我们摆脱压力，有条理地做事，效率自然倍增。



记亚东工业（苏州）危化品泄漏应急演练

亚东工业（苏州）有限公司／张艳坤

自从接手化学品仓管理以来，我不断思考，如何确实强化作业人员的安全防护意识，面对突发的危化品泄漏时，能及时控制、妥善处置。于是，在部门主管的支持及安环部门的指导下，设计此次应急演练方案。

模拟情境

3月18日13点20分，暖洋洋的春风正轻抚著大地，在毫无预警的情况下，危化仓库2号仓突因乳胶桶被意外刺破，发生泄漏。该乳胶为白色近乎无气味的流体，与水溶解将污染水质，残留物亦污染环境，因此日常运输时，需单桶托运，运输前得查看包装是否完整，运输时车速需平缓，避免颠簸泄漏。

演练过程

本次演练，我们从四个环节进行模拟：

● **资讯通报**：叉车作业员刘某发现危化品泄漏，立即撤至安全地并通报主管、通讯组，由通讯组将泄漏物料名称、属性、地点等重要资讯通报至部门主管、公司应急通讯中心、安环、公用、临近支援部门。

● **紧急处置**：本人作为此次演练的现场指挥，依照应急预案分配任务。消防组

员工利用应急箱内物资执行危化品泄漏抢救；交通管制组则对附近区域进行现场区隔、交通管制。

● **送样检测**：消防组将处理后之废液及废布放置在收集桶，处理后之地表水质则取样送至公用部门检测，检测结果符合环保标准，所有演练人员撤出现场，到集合点集合。

● **演练总结**：演练结束后，所有人



员一同观看演练时的视频录影，对于演练过程中之缺失、危化品泄漏的原因、整改方案等进行检讨。一线人员从协力厂商的角度观看了演练视频，热烈讨论心得，几位经验丰富的资深叉车工也直言看到的缺失和改善建议，通过这种形式，全面检讨SOP的执行落实，安环王葳管理师亦从安全的角度为大家做相关讲解和指导。

亚东工业身处苏州吴中化工园，作为消防重点企业，我们积极透过自我演练、观摩其他单位事故的视频中吸取经验，自我鞭策，务求每位同仁都有应对突发状况的能力。从「安全要我」到「我要安全」，就是本次演练的意义，也正是一线作业人

员、部门主管、安环部门、公司各级领导乃至蔡高胜副总经理、吴谟吉营运长…等各级主管、同仁不遗余力的推动，才提升了亚东人的安全意识。安全无小事，事事需尽心，防患于未然，从你我做起！

环保事故应急处理要点

1. 如**泄露物质已到厂区外**，尽量**收集**，减少对外环境的污染。
2. 需对**外界水体取样化验**。
3. **立即通知安环主管**，已应对可能发生的政府监察等情况。



「远东人开讲」：我的网购经

编辑室辑

身处数位汇流时代，大家或多或少都曾加入或关注自己感兴趣的粉丝团。本期特别邀请海内外的远东人分享值得推荐的网路社团，快来看看你参加的粉丝团是否在其中？

【一】

网路购物虽然方便，但若没做好功课，其实会浪费更多时间，以下提供几点心得：

1. 留意商品运送资讯及退货须知：商家能否即时出货？购物满多少金额才能免运费？退货、退款有何规定？以免因为商品不如预期，耗费更多退换货的时间。

2. 向官网及有口碑的商家网购：高价商品务必在品牌的官网订购，售后服务才有保障；购买前可先在网路搜寻商家口碑，避免当冤大头。

3. 理性网购且自我克制：网购的方便性，有时会让人上瘾，但下单前还是要自我提醒「理性消费，三思而后行」，免得身心和钱包都受罪。（远东商银／周姣陵）

【二】

三年前同事帮我下载手机淘宝 App，正式开启了我的网购时代。因为它便捷，能送货到家，省去我往返之苦；因为它 24 小时不打烊，可让我随心所欲浏览商品；

因为它能轻松货比三家，还有其他买家的心得供我参考；因为它打著「不满意无条件退回」的口号，让我更无后顾之忧，那追剧的平板、水果、咖啡，以及小说、身上的衣服…等生活所需，都是网购的战利品。

我的生活正透过网路，与世界各地的商家结合。此时手机屏幕又弹出上回我浏览过的类似商品，透过平台的数据分析，传来适合我的厂家商品资料供我参考。内心的血拚欲望已熊熊燃起，购物红包正迎面而来，快一起来享受折扣的乐趣和购物的快感吧！（亚东工业苏州／陈水螺）

【三】

自从疫情爆发以来，我的网购次数越来越频繁了，从淘宝、唯品会、京东，到京东到家、食行生鲜、叮咚买菜，我喜欢选择送货上门的服务，能为上班族节省不少时间和体力。

选购衣服和日常用品时，除了消费者

评价或厂商提供的照片，我也会参考直播介绍，因为可以更直接看到商品，并能与主播互动，线上交流对产品的需求，还能参与抢红包、优惠券等活动，更棒的是，网购商品不仅物美价廉、选择多样，而且稍有瑕疵，退换货也很方便，权益更有保障。（远纺织染苏州／Linda）

【四】

我喜欢购物，尤其是网购，除了可以快速比价，也因为少了实体店面的租金，价钱往往更具竞争力。我最常上网购买服饰、新奇小物，只要输入身高、体重，就能由虚拟角色试穿，更方便选择合适的衣服尺寸；有些网购平台甚至提供以图搜物的功能，只要拍下想找的商品，便能搜出外观相似的商品，以后看见路人穿著梦幻逸品，再也不必因为不好意思询问而无法采买了。

网购平台不仅提供购物服务，更贩售乐透券，以兑奖抽购物金及多种小游戏，增加平台使用率。此外，政府也设立鉴赏期等机制，保障消费者的权益。欢迎大家一起来「指尖轻敲 GET 好物」！（亚东百货／陈玟喧）

【五】

自从疫情爆发以来，Foodpanda 和 Ubereat 外送 App 成为我的衣食父母，从健康蔬肥餐到罪恶的咸酥鸡应有尽有，有

时还会提供满额折抵，让我吃饱又省荷包。南部天热怕中暑，家中日用采买全交给外送 App，除了知名连锁大卖场、超市、超商、美妆店皆可配合满额折抵，信用卡满额可再折抵，不仅省下时间，更不用大包小包在外奔波，能有效运用时间进修和运动，真的太方便了！（远百台南成功店／余佳蓉）

【六】

我曾是买家，也当过卖家。作为买家，一开始我会以直觉挑选卖家，过程中难免遇到雷，尔后学会参考其他买家的评论再作选择。很多人以为，卖家只要卖出商品就能坐等收钱，但其实遇到传说中的「澳客」，心情就会大受影响。建议卖家寄出物品前，先拍摄物品及包装的影片，作为保障；而买家在拆封前，也可录影存证，如在超商收货，则可在不影响他人或店家允许下，就近在柜台拆封，因为柜台有非常棒的监视录影，甚至还可录音呢！（远通电收／吴宗伦）



台中轻旅行

远东商银／杨芬妮

职场上的纷纷扰扰与不如意，让孜孜矻矻的心累了，也倦了！趁著清明连假，高二的儿子也正好段考结束，特意安排了这趟二天一夜的台中轻旅行，疗愈坑坑疤疤的心。

由于连假的缘故，前往台中的高速公路
上，满是扫墓及旅游人潮，盛况和春节不相上下。我们一路上开开停停，到达台中已是午后一点，正好水滴公园附近有爱买，就近在美食街用餐。虽然新北市也有爱买，但这里进驻了一家新北没有的宝达港式料理，令人惊讶的是，它的广东炒面份量真的很多，建议四人可点二份主餐，再搭配其它港式小点，CP 值更高。

午餐后，来到号称「台中之肺」的水滴中央公园。此处原为台中机场，经重划改建为公园，占地约 67 公顷，是全台第三大都会区公园。园区内有 12 项体验设施，最著名的莫过于视觉体验区的彩虹玻璃迷宫，各色一公尺宽、二公尺高的玻璃，不规则地装设在白色的框架中，在阳光照射下，呈现出七彩颜色，美不胜收。空拍时，看起来真的很像四方形的迷宫，可惜身在其中，只能取某一个角落拍摄，见树不见林，无法呈现整体风貌。

紧接著转往旅游节目极力推荐的科滴爱琴桥和抹茶湖。在中央公园北侧的停车场停好车，爬上高坡，可将整座科滴爱琴桥尽收眼底。而被网友昵称为抹茶湖的「天池」也在这座坡上，当天虽然有阳光，但湖水还是一贯的翠绿，听说晴空万里、艳阳高照的时候，蓝天白云倒映在水中，会呈现一片蓝海，宛如天空之镜，或许下次来，我们有机会看见不同的风景。

抹茶湖中心有一条人工栈道，方便游客走至正中间观赏湖中生态，不时可见鸟儿驻足水边。栈道空拍宛如一座小迷宫，中心点是一处水池，可以俯瞰鱼儿在水中嬉戏。寻寻觅觅，我们终于找到一处可远观白色爱琴桥、俯瞰绿色抹茶湖的绝佳景点，令人心旷神怡。

翌日午餐，我们预定了中社观光花市的烤肉餐。虽然现场的烤肉食材品项不多，但店家会随时补充，倒也不至于饿著，而

且除了烤肉用品外，店家也附上炒锅、小瓦斯炉和汤锅，类似火烤二吃。平心而论，一般烧烤吃到饱，动辄 6、700 元，这里每人只要 350 元，还可以免费入园游览花市，夫复何求！除了烤肉和鸡翅外，我们也烤了玉米和地瓜，或许是火候拿捏得宜，玉米烤得香甜，地瓜也非常入味，甚是可口。

中社观光花市除了烤肉区，另外也有盆栽区和花海区，其中，盆栽区种植了各式各样的盆栽。我们挑了三株四季海棠，红色、粉色、白色各一株，每株只要 10 元，再购入一株满是花苞的大理花，只要 140 元，真是物美价廉。至于花海区则是许多新人拍摄婚纱的胜地，不仅百花齐放，还有竖琴、钢琴、小提琴、爵士鼓等各式乐器造景，以及心心相印、相框、教堂、凉亭、马车等装置艺术，美得让人目不暇给，快门闪个不停。

逛了一趟观光花市，又认识了好多花，真让人心花怒放！我们带著被疗愈的心，满载而归。



有奖征答

编辑室

看完这一期的月刊，相信大家对于集团的动态与大环境的变化又有了更深一层的了解。咱们「有奖征答」单元就要考考大家对于月刊内容的记忆力喽！什么？你已经忘记答案是什么了？没关系，每道题目后面都有小小的提示，聪明的您一定很快就能找到答案！

好消息！即日起，参加「有奖征答」更方便罗，只要以手机扫描右方的QR Code，即可轻松填答抽大奖！



本期题目

1. 面对疫情，下列何者非香格里拉台南远东饭店的突围策略？【封面故事】
 - A. 与航空公司联手推出国际旅游促销
 - B. 举办迷你泛舟比赛、甜点教室等多元活动
 - C. 启动同仁服务雷达
 - D. 提出异地办公客房方案
2. 远东 SOGO 百货提供哪些多重体验，打造更优质便利的消费旅程？【封面故事】
 - A. SOGO App 改版优化
 - B. 扩大举办在地小农展及绿色丰物生活展
 - C. 美食街改装
 - D. 以上皆是
3. 下列何者非香格里拉台北远东饭店提供的顶级渡假服务？【封面故事】
 - A. 全新自助五星美食飨宴
 - B. 强调使用进口食材
 - C. 多元住宿方案
 - D. 客制化聚餐方案
4. 关于肾脏病友端午吃粽的建议，下列何者为是？【保健网】
 - A. 避免五谷杂粮、干豆、坚果等高磷食材
 - B. 减少钾及钠的摄取
 - C. 搭配足量（至少半碗）的蔬菜
 - D. 以上皆是

参加办法

请剪下 370 期第 48 页答案栏部份（原寸影印亦可），填妥姓名、单位、联络地址及答案，于六月十五日前掷回「台北市敦化南路二段 207 号 36 楼」远东人月刊编辑室（每人以一张为限），只要答案正确即可参加抽奖，本期奖品为面额 300 元之远东集团四合一礼券（15 份）。编辑室将于次月月刊中公布获奖名单。

远东人月刊 370 期有奖徵答

姓名：
单位：
员工编号：
联络地址：

答案：1. () 2. ()
3. () 4. ()

369 期有奖征答得奖名单揭晓

单位	姓名	单位	姓名	单位	姓名
富民运输	江○祯	远东都会天母店	涂○雅	豫章工商	陈○智
元智大学	林○芳	远东先进纤维	涂○珍	远百信义店	洪○琪
远通电收	许○绫	远东百货	宋○静	远东商银	张○津
远传电信	王○錡	远东 sogo	范○宁	远东巨城	蔡○龄
远传电信	黄○杰	亚东证券	翁○泽	亚东医院	丁○如

恭喜上列幸运儿分别得到面额 300 元的远东百货商品券！





➡ 亚东技术学院 4 月 28 日办理「新北市 109 学年度职场英语体验营」，共计 6 所高中职校、58 位学生参与，获得满堂彩。



➡ 元智大学资讯学院资讯管理系师生以「安心、永无止境」的提案，参加「2021 第六届 TSC 宗越行銷大赏」，荣获行销企划优良奖殊荣。



➡ 高雄大远百推出「爱凤梨嘉年华」爱妈咪公益活动，共捐赠 120 盒凤梨酥礼盒予社会局转赠单亲家庭，让单亲家庭的妈妈们也能感受到社会的温暖。



➡ 新竹大远百与林务局竹林区管理处合作举办「捐发票做爱心 -- 公益赠苗」活动，提倡以实际行动减碳、减塑，共同爱护地球环境。



➡ 台南大远百参加台南市环保局举办之「渔光岛春季净滩」活动，呼吁民众正视海洋废弃物议题。

好富利

新臺幣定存 10 個月

2021.4.1~2021.6.30

0.75%

本專案詳情請洽
各分行人員或參
閱官網活動辦法



優惠年利率
(新臺幣固定)

0.75%

最高承作金額
限制

▶ 自然人戶：無金額限制。

▶ 中小企業戶：以遠東商銀歸戶
總存款額新臺幣4,000萬元
(含本次申辦金額)為限。

單筆最低
金額

新臺幣
30萬元(含)

適用對象

自然人戶及
中小企業戶
(請參專案辦法第1點)

資金來源及
申辦金額限制

限「新資金」或優惠專案定存
到期「增額」續存
(請參專案辦法第2-1、2-2.點)